

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1968-1969.

28 NOVEMBER 1968.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE TEWERKSTELLING, DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT DOOR DE HEER **DE RORE**.

MIJNE HEREN,

De Minister lichtte het ontwerp van wet, zoals het door de Kamer van Volksvertegenwoordigers reeds is goedgekeurd, als volgt toe :

Aanvankelijk hadden de Fondsen voor bestaanszekerheid voornamelijk ten doel aan de werkloze arbeiders aanvullende werkloosheidsuitkeringen toe te kennen. Dit deed zich in hoofdzaak voor in de bedrijfstakken waar de arbeid in open lucht geschiedde of althans beïnvloed werd door de weersomstandigheden of door de onregelmatigheid van de arbeid, waardoor de kans op werkloosheid voor de aldaar tewerkgestelde arbeiders groter was. In dit verband kan verwezen worden naar het bouwbedrijf, het havenbedrijf, het scheepsherstellingsbedrijf en de steenkolenhandel.

Na korte tijd deed zich, wegens o.m. moeilijkheden van juridische aard, de behoefte voelen aan die Fondsen voor bestaanszekerheid een statuut te verlenen, waarbij enkele algemene regelen zouden worden vast-

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Remson, voorzitter; Beghin, Bury, Carpels, Cathenis, Cuvelier E., Daems, De Clercq C., Duvivier, Heylen, Kevers, Lagasse, Magé, Parmentier, Pede, Smet, Vandeputte, Van Heupen, Verhaegen en De Rore, verslaggever.

R. A 7390

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

287 (Zitting 1966-1967) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

28 NOVEMBRE 1968.

Projet de loi modifiant la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'EMPLOI, DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1) PAR M. **DE RORE**.

MESSIEURS,

Le Ministre a introduit par l'exposé suivant la discussion du projet de loi, qui a déjà été adopté par la Chambre des Représentants :

Au départ, les Fonds de sécurité d'existence avaient principalement pour but d'accorder aux travailleurs mis en chômage des allocations complémentaires de chômage. C'était surtout le cas dans les branches d'activité où le travail s'effectue en plein air, ou du moins où il est influencé par les intempéries ou par l'irrégularité des tâches à accomplir, ce qui augmente les risques de chômage pour les ouvriers qui y sont occupés. On peut citer ici notamment l'industrie de la construction, les entreprises portuaires, l'industrie de la réparation des navires et le commerce de charbon.

Mais bientôt, en raison notamment de difficultés d'ordre juridique, le besoin se fit sentir de doter ces Fonds de sécurité d'existence d'un statut déterminant un certain nombre de règles générales auxquelles ils

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Remson, président; Beghin, Bury, Carpels, Cathenis, Cuvelier E., Daems, De Clercq C., Duvivier, Heylen, Kevers, Lagasse, Magé, Parmentier, Pede, Smet, Vandeputte, Van Heupen, Verhaegen et De Rore, rapporteur.

R. A 7390

Voir :

Document du Sénat :

287 (Session de 1966-1967) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

gesteld waaraan de Fondsen zouden moeten voldoen, ten einde een grotere eenvormigheid te geven aan de uit te vaardigen statuten ervan, alsmede elke betwisting te vermijden met betrekking tot het juridisch bestaan van die Fondsen.

De oorspronkelijke bedoeling, welke bij de oprichting van de Fondsen voor bestaanszekerheid voorzat, werd in een eerste voorlopige wet van 28 juli 1953 op duidelijke wijze geconcretiseerd; men sprak immers van het verlenen van « bijkomende voordelen inzake sociale verzekering ». Ook in de wet van 7 januari 1958, waarbij op definitieve wijze aan de Fondsen voor bestaanszekerheid een statuut werd gegeven, was de formulering van de doeleinden van die Fondsen, hoewel ruimer, toch nog in dezelfde geest opgevat; hier ging het om het verlenen van « sociale voordelen ter aanvulling van die welke zij bij toepassing van de geldende wetgeving genieten ».

Niettemin werd reeds in de Memorie van Toelichting van het eerste wetsontwerp betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid onderstreept dat « aan de paritaire comité's op dit gebied de grootst mogelijke onafhankelijkheid wordt gelaten en dat voor de vaststelling van het bedrag en de aard van de voordelen de grootst mogelijke vrijheid wordt verzekerd » (Gedr. St. Senaat, 1952-1953, n° 318, blz. 4).

Mede door de snelle evolutie op sociaal gebied en de stijgende ontwikkeling inzake de collectieve onderhandelings, hebben de sociale partners sindsdien in de paritaire comité's beslissingen getroffen waarbij sociale voordelen worden toegekend die, strikt genomen, buiten het kader vielen, zoals bepaald bij de wet van 7 januari 1958. Als voorbeelden kunnen onder meer worden vermeld; de eindejaars- en getrouwheidspremies die uitsluitend aan de leden van de vakverenigingen worden toegekend, de beslissingen betreffende de vakopleiding, de ingeval van faillissement van de werkgever gewaarborgde lonen, de tegemoetkoming in de kosten van de treinabonnementen, enz.

Uit deze evolutie blijkt dat een onbetwistbare wettelijke basis het mogelijk moet maken zulke beslissingen verplicht te maken.

Het eerste doel van dit wetsontwerp is dan ook het activiteitsterrein van de Fondsen voor bestaanszekerheid uit te breiden, ten einde aan die fondsen de steeds ruimere taken, die zij op zich wensen te nemen, toe te vertrouwen.

De eerste taak van de Fondsen bestaat in het financieren, het toekennen en uitkeren van sociale voordelen aan bepaalde personen. Ingevolge deze nieuwe bepaling kan voorzien worden in sociale voordelen van allerlei aard, aangezien de beperking, volgens welke de voordelen van dezelfde aard moeten zijn als die welke krachtens de vigerende sociale wetgeving toegekend worden, is opgeheven.

De financiering en de organisatie van de vakopleiding is ook een nieuwe taak van de Fondsen. Oorspronkelijk voorzag het wetsontwerp enkel de vakopleiding der jongeren, maar de bespreking in de Kamer heeft ertoe geleid de tekst te verruimen, door er het woord « werknemers » aan toe te voegen.

devraient se conformer, afin d'assurer une meilleure uniformité des statuts à fixer, et aussi d'éviter toute contestation quant à l'existence juridique desdits Fonds.

L'intention initiale qui avait présidé à la création des Fonds de sécurité d'existence se trouve nettement concrétisée dans une première loi provisoire, celle du 28 juillet 1953; ce texte parle en effet de l'octroi d'« avantages complémentaires en matière d'assurance sociale ». De même, dans la loi du 7 janvier 1958, qui a doté les Fonds de sécurité d'existence d'un statut définitif, la définition des objectifs de ces Fonds, encore que plus large, était conçue dans le même esprit; il s'agissait en fait de l'octroi d'« avantages sociaux complémentaires à ceux dont [les intéressés] bénéficient en application de la législation en vigueur ».

Toutefois, l'exposé des motifs du premier projet de loi concernant les Fonds de sécurité d'existence a déjà précisé que, « dans ce domaine, la plus large autonomie est laissée aux commissions paritaires... et qu'il faut leur laisser la plus grande liberté pour fixer le montant et la nature des avantages » (Doc. Sénat, session de 1952-1953, n° 318, p. 4).

C'est notamment en raison de l'évolution rapide qui s'est produite dans le domaine social et du développement croissant des négociations collectives, que les partenaires sociaux ont pris depuis lors, au sein des commissions paritaires, des décisions octroyant des avantages sociaux qui, strictement parlant, dépassaient du cadre prévu par la loi du 7 janvier 1958. On peut citer comme exemples : les primes de fin d'année et de fidélité, allouées aux seuls syndiqués, les décisions concernant la formation professionnelle, la garantie des salaires en cas de faillite de l'employeur, les interventions dans les frais afférents aux abonnements de chemins de fer, etc.

Il résulte de cette évolution qu'une base légale indiscutable doit permettre de rendre obligatoires les décisions de ce genre.

Dès lors, le premier objectif du présent projet de loi est d'étendre le champ d'activité des Fonds de sécurité d'existence en vue de pouvoir leur confier les tâches toujours plus vastes qu'ils désirent assumer.

La première mission des Fonds consiste à financer, à octroyer et à liquider des avantages sociaux à certaines personnes. Comme suite à la nouvelle disposition visée ci-dessus, des avantages sociaux de toute nature peuvent être prévus, puisque la délimitation, à savoir que les avantages doivent être analogues à ceux accordés en vertu de la législation sociale en vigueur, a disparu.

Le financement et l'organisation de la formation professionnelle constituent également une autre mission nouvelle des Fonds. A l'origine, le projet de loi ne visait que la formation professionnelle des jeunes, mais le débat à la Chambre a eu pour effet d'élargir la portée du texte en y ajoutant le mot « travailleurs ».

In dit wetsontwerp wordt verder bepaald dat de Fondsen de mogelijkheid hebben de veiligheid van de werknemers in het algemeen te financieren en te verzekeren. Deze bepaling moet worden gezien in het raam van de maatregelen tot voorkoming van arbeidsongevallen en beroepsziekten. Het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming bevat een omvangrijke reglementering op dat gebied. Het is nochtans duidelijk dat daar maatregelen kunnen aan toegevoegd worden, die beter aangepast zijn aan een bepaalde bedrijfstak. In dat verband kan het voorbeeld worden vermeld van de door het Paritair Comité voor het bouwbedrijf gesloten overeenkomst betreffende het invoeren van een veiligheidsdienst. Ingenieurs en technici, verbonden aan die dienst, moesten bij de werkgevers en in de werkplaatsen nagaan of de nodige maatregelen waren getroffen ter voorkoming van arbeidsongevallen. Zij mochten de werkgevers aanraden bijkomende maatregelen te treffen ten einde de veiligheid beter te waarborgen.

Wegens het ontbreken van een wettelijke basis kon geen gevolg worden gegeven aan het verzoek om bedoelde overeenkomst verplicht te maken.

De overige bepalingen van het ontwerp strekken ertoe voor een doelmatiger werking van de Fondsen voor bestaanszekerheid te zorgen, meer bepaald in verband met de inning en de invordering van de bijdragen.

Krachtens de wet van 7 januari 1958 kunnen de statuten bepalen dat de bijdragen worden geïnd en ingevorderd door de instellingen die belast zijn met de invordering van de bijdragen voor sociale zekerheid. In het ontwerp wordt aan die bepaling toegevoegd dat een voorafgaand akkoord moet worden bereikt tussen het paritair comité en de instelling die belast is met de inning. Het is immers gebeurd dat de statuten wijzen van berekening en inning bepaalden, waarvoor de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid materieel niet uitgerust was.

De bepalingen die in het ontwerp betrekking hebben op de straffen (namelijk artikel 3), strekken ertoe de grootst mogelijke eenvormigheid te brengen op de verschillende gebieden van het sociaal recht. De in de wetten op de arbeidsduur en de bescherming van het loon bepaalde straffen werden zo goed als woordelijk overgenomen. Nieuw is echter dat ook inbreuken op de beslissingen van de paritaire comités strafrechtelijk vervolgd zullen worden. Verder werd tijdens de bespreking in de Kamer een regeringsamendement aangenomen, tot invoeging van een artikel 16*bis* in de tekst van artikel 3 van het ontwerp. Dit nieuwe artikel bepaalt dat de rechter, die de bij artikel 16 voorgeschreven straf uitspreekt wegens niet betaling van de bijdragen meteen de werkgever ambtshalve veroordeelt tot de betaling van de achterstallige bijdragen, de bijdrageopslagen en verwijlinteressen.

Eveneens met het oog op uniformiteit wordt in de wet van 7 januari 1958 een bepaling ingevoegd (artikel 1 van het ontwerp), betreffende de bevoegdheid van de vrederechter inzake geschillen over betaling van de bijdragen. De vrederechter doet uitspraak in

D'autre part, le projet de loi prévoit que les Fonds auront la possibilité de financer et d'assurer la sécurité des travailleurs en général. Cette disposition doit être placée dans le cadre des mesures concernant la prévention des accidents du travail et des maladies professionnelles. Le règlement général pour le protection du travail contient toute une réglementation dans ce domaine. Il est cependant clair que des mesures mieux appropriées à une certaine branche d'activité peuvent y être ajoutées. On peut citer ici l'exemple de la convention conclue par la Commission paritaire de la construction qui tend à instituer un service de sécurité. Des ingénieurs et techniciens attachés à ce service étaient appelés à visiter les employeurs et les lieux de travail pour vérifier si les mesures nécessaires étaient prises pour éviter les accidents du travail. Ils pouvaient conseiller aux employeurs de prendre des mesures supplémentaires en vue de mieux assurer la sécurité.

A défaut de base légale, il ne pouvait être donné suite à la demande de rendre obligatoire la convention susdite.

Les autres dispositions du projet tendent à assurer un fonctionnement plus efficace des Fonds de sécurité d'existence, plus spécialement en ce qui concerne la perception et le recouvrement des cotisations.

La loi du 7 janvier 1958 dispose que les statuts peuvent prévoir la perception et le recouvrement des cotisations par des institutions chargées de la perception des cotisations de la sécurité sociale. Le présent projet complète cette disposition par la mention qu'un accord préalable doit intervenir entre la commission paritaire et l'organisme de perception. En effet, il est arrivé que les statuts prévoyaient des modes de calcul et de perception des cotisations pour lesquels l'Office national de sécurité sociale n'était pas équipé au point de vue matériel.

Les dispositions du projet qui ont trait aux sanctions (art. 3) tendent à apporter le plus d'unité possible dans les différents domaines du droit social. Les sanctions pénales prévues par les lois sur la durée du travail et la protection de la rémunération sont reprises quasi textuellement. Il y est ajouté cependant que les infractions aux décisions des commissions paritaires sont aussi poursuivies pénalement. Par ailleurs, la Chambre a adopté, au cours de la discussion du projet, un amendement du Gouvernement tendant à insérer un article 16*bis* dans le texte de l'article 3 du projet. Cet article nouveau dispose que le juge qui prononce la peine prescrite par l'article 16 pour non-paiement des cotisations, condamne d'office l'employeur à payer le montant des cotisations arriérées, des majorations de cotisations et des intérêts de retard.

Le même souci d'uniformité est à la base de l'insertion, dans la loi du 7 janvier 1958, d'une disposition (art. 4 du projet) concernant la compétence du juge de paix en matière de contestations relatives au paiement des cotisations. Le juge de paix statue en

eerste aanleg, ongeacht het betwiste bedrag. Hij doet uitspraak in laatste aanleg tot een bedrag van 10.000 frank. Een zelfde bepaling komt voor in de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders. De besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid der werknemers bepaalt eveneens dat de vrederechter bevoegd is, doch voorziet niet in zijn bevoegdheid om in laatste aanleg uitspraak te doen tot beloop van een bedrag van 10.000 frank.

Artikel 5 van het ontwerp, zoals het door de Kamer werd overgezonden, was niet in het oorspronkelijke wetsontwerp opgenomen. De tekst ervan maakte eigenlijk het voorwerp uit van een wetsvoorstel dat de heer Major op 21 juni 1966 bij de Kamer indiende (Gedr. St. Kamer, zitting 1965-1966, n° 228-1). De Kamercommissie besloot de bespreking van dit wetsvoorstel te koppelen aan die van het wetsontwerp n° 263 dd. 27 september 1966.

Het doel van dit wetsvoorstel bestaat erin aan bepaalde moeilijkheden een einde te stellen, welke zich voordoen in verband met de beslissing van het bevoegde paritair comité inzake de bijdragen, welke verschuldigd zijn aan het Fonds voor bestaanszekerheid van de arbeiders van de kolenhandel van Antwerpen en omliggende.

Na een langdurige bespreking en rekening houdende met de bijzondere toestand van de betrokken bedrijfssector en vooral om de werking van het desbetreffende Fonds te verzekeren, heeft de Kamercommissie voorgesteld artikel 23 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor Bestaanszekerheid aan te vullen met de tekst welke thans in artikel 5 van het ontwerp voorkomt. Ook tijdens de openbare vergadering van 7 juni 1967 heeft de Kamer die tekst aangenomen.

Artikel 6 van het ontwerp heeft ten slotte betrekking op het voorrecht tot waarborg van de betaling van de bijdragen ten voordele van de Fondsen voor bestaanszekerheid.

Artikel 8 van de wet van 7 januari 1958 vestigt dat voorrecht thans niet alleen als waarborg voor de betaling van de bijdragen, maar ook als waarborg voor de bijdrageopslag en de verwijlinteressen.

Nochtans zijn de bijdrageopslagen en de verwijlinteressen sinds de bekendmaking van de wet van 14 juli 1961 geen bevoorrechte schuldvorderingen meer in de regeling inzake de sociale zekerheid.

Daarom verleent het ontwerp, met het oog op de uniformiteit, aan de Fondsen voor bestaanszekerheid hetzelfde voorrecht als datgene dat geldt voor de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid d.i. voor de betaling van de bijdragen.

Om legistische redenen heeft de Raad van State voorgesteld die bepaling in te voegen in de wet van 16 december 1851 betreffende de voorrechten en hypotheeken die Boek III, Titel XVIII, van het Burgerlijk Wetboek vormen.

première instance, quelle que soit la valeur du litige. Il statue en dernier ressort jusqu'à un montant de 10.000 francs. La même disposition est reprise dans la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds social pour les ouvriers diamantaires. L'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs prévoit également la compétence du juge de paix mais il ne prévoit pas la compétence de statuer en dernier ressort jusqu'à concurrence d'un montant de 10.000 francs.

L'article 5 du projet tel qu'il nous a été transmis par la Chambre des Représentants, ne figurait pas dans le projet initial. En réalité, son texte faisait l'objet d'une proposition de loi que M. Major avait déposée sur le Bureau de la Chambre des Représentants en date du 21 juin 1966 (Doc. Chambre, session de 1965-1966, n° 228-1). La Commission de la Chambre décida de joindre l'examen de cette proposition de loi à celui du projet de loi n° 263 du 27 septembre 1966.

Le but de la proposition de loi était de mettre fin à certaines difficultés relatives à la décision de la commission paritaire compétente au sujet des cotisations dues au Fonds de sécurité d'existence des travailleurs du commerce de charbon d'Anvers et environs.

Après une longue discussion, et compte tenu de la situation particulière du secteur intéressé, et surtout pour assurer le fonctionnement du Fonds précité, la Commission de la Chambre a proposé de compléter l'article 23 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence par le texte qui figure actuellement à l'article 5 du projet. La Chambre a adopté ce texte en sa séance du 7 juin 1967.

Enfin, l'article 6 du projet a trait au privilège en garantie du paiement des cotisations au profit des Fonds de sécurité d'existence.

L'article 8 de la loi du 7 janvier 1958 établit actuellement ce privilège, non seulement en garantie du paiement des cotisations, mais également en garantie des majorations de cotisations et des intérêts de retard.

Cependant, depuis la promulgation de la loi du 14 juillet 1961, les majorations de cotisations et les intérêts de retard ne sont plus des créances privilégiées dans le régime de sécurité sociale.

Dès lors, dans un souci d'uniformité, le projet accorde aux Fonds de sécurité d'existence le même privilège que celui existant au profit de l'Office national de Sécurité sociale, c'est-à-dire pour le paiement des cotisations.

Pour des raisons d'ordre légistique, le Conseil d'Etat a proposé d'insérer cette disposition dans la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques formant le Livre III, Titre XVIII, du Code civil.

Ingevolge die wijziging kan artikel 8 van de wet van 7 januari 1958 worden opgeheven.

Er zij nochtans op gewezen dat de Raad van State heeft voorgesteld het voorrecht ten voordele van de Fondsen voor bestaanszekerheid op te nemen onder 4^{ter} van artikel 19 van de wet van 16 december 1851, terwijl het voorrecht van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid onder 4^o *quinquies* voorkomt.

Het desbetreffende bezwaar, als zou het voorrecht van de Fondsen voor bestaanszekerheid voorrang hebben op het voorrecht van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid vervalt indien die laatste instelling zelf wordt belast met het innen van de bijdragen der Fondsen voor bestaanszekerheid, omdat de wet van 13 juni 1966 tot integratie van de derde week vakantie in het stelsel van de jaarlijkse vakantie ten gevolge heeft gehad dat ook de door de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid geïnde bijdragen voor bestaanszekerheid onder 4^o *quinquies* zijn opgenomen.

Indien de bijdragen evenwel door de Fondsen zelf worden geïnd, genieten zij een voorrecht dat rang neemt vóór dat van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid.

Algemene bespreking.

1. Een lid verzoekt de heer Minister een lijst op te maken van de reeds bestaande Fondsen voor Bestaanszekerheid, en hieraan een bondige beschrijving van hun werkveld en taak toe te voegen.

In bijlage vindt men de gevraagde lijst.

2. Een lid heeft belangstelling voor wat gebeurt in de sector vloeibare brandstoffen, waar analogie van wat in artikel 5 van het ontwerp voorzien wordt voor het Fonds voor Bestaanszekerheid voor de arbeiders uit de kolenhandel van Antwerpen en omliggende.

Artikel 5 heeft niets te zien met de werkgevers en werknemers van ondernemingen waar hetzij uitsluitend, hetzij samen met kolen, vloeibare brandstoffen worden verkocht, tenzij, voor deze laatste ondernemingen, wat de afdeling « Kolen » betreft. De heer Minister moet trouwens nog bijkomende uitleg verstrekken als dit artikel ter bespreking zou komen.

De diensten van de Arbeidsinspectie zullen op grond van deze wet ook hun toezicht kunnen verscherpen.

Bespreking der artikelen.

EERSTE ARTIKEL.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

ART. 2.

Zal dit artikel wel beletten dat de werkgevers op bepaalde vergoedingen die worden toegekend en die het karakter van loon hebben, verwaarlozen de inhoudingen voor rijksmaatschappelijke zekerheid te doen?

En raison de cette modification, l'article 8 de la loi du 7 janvier 1958 peut être abrogé.

Il convient de noter cependant que le Conseil d'Etat a proposé d'inscrire le privilège au profit des Fonds de sécurité d'existence sous le 4^{ter} de l'article 19 de la loi du 16 décembre 1851, tandis que le privilège de l'Office national de Sécurité sociale est inscrit sous le 4^o *quinquies*.

L'objection à ce sujet que le privilège des Fonds de sécurité d'existence prime celui de l'Office national de sécurité sociale tombe quand cet Office est chargé lui-même de la perception des cotisations des Fonds de sécurité d'existence, parce que la loi du 13 juin 1966 intégrant la troisième semaine de vacances dans le régime des vacances annuelles des travailleurs a eu pour effet que les cotisations de sécurité d'existence perçues par l'Office national de sécurité sociale se trouvent également reprises sous le 4^o *quinquies*.

Cependant, au cas où les cotisations sont perçues par les Fonds eux-mêmes, ceux-ci bénéficient d'un privilège primant celui de l'Office national de sécurité sociale.

Discussion générale.

1. Un membre demande au Ministre d'établir une liste des Fonds de sécurité d'existence actuellement existants et d'y ajouter une définition succincte de leur champ d'activité et de leur mission.

On trouvera la liste demandée en annexe au présent rapport.

2. Un commissaire s'intéresse à ce qui se passe dans le secteur des combustibles liquides, par analogie avec ce qui est prévu par l'article 5 du projet en faveur du Fonds de sécurité d'existence pour les travailleurs du commerce de charbon d'Anvers et environs.

L'article 5 ne se rapporte nullement aux employeurs et travailleurs des entreprises fournissant des combustibles liquides, soit exclusivement, soit en même temps que du charbon sauf, dans ce dernier cas, en ce qui concerne la division « charbons ». D'ailleurs, le Ministre doit encore donner des précisions complémentaires lorsque cet article viendra en discussion.

La présente loi permettra également aux services de l'Inspection du Travail d'intensifier leur surveillance.

Discussion des articles.

ARTICLE PREMIER.

Cet article est adopté à l'unanimité.

ART. 2.

L'article 2 empêchera-t-il effectivement que les employeurs négligent d'opérer les retenues de sécurité sociale sur certaines indemnités allouées qui ont le caractère d'un salaire?

Dit artikel legt enkel een procedure vast, nl. die waar een Fonds voor Bestaanszekerheid aan een van de instellingen belast met de inning van de bijdragen voor sociale zekerheid vraagt ook zijn eigen bijdragen te willen innen. Of nu op bepaalde vergoedingen die het Fonds uitkeert al dan niet inhoudingen voor sociale zekerheid moeten verricht worden is *ex a* probleem dat het Fonds door andere instellingen moet laten oplossen.

Een ander lid verwijst naar artikel 6 van het ontwerp van wet tot herziening van de Besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, dat luidt :

« De Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid kan tevens worden belast met de inning en de invordering van de bijdragen die zijn vastgesteld bij toepassing van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid.

» In dat geval zijn zowel voor de bijdragen als voor de bijdrageopslagen en de verwijlinteressen, de wijzen van berekening, van inning en van invordering dezelfde als bij onderhavige wet vastgesteld. »

Er is niet de minste tegenspraak tussen de beide artikels.

Een lid vraagt eens en voor goed uit te maken of de vergoedingen die door de Fondsen voor Bestaanszekerheid worden uitgekeerd, onderworpen zijn aan fiscale inhoudingen.

De Minister antwoordt dat hij terzake niet de minste bevoegdheid heeft.

De Commissie is van oordeel dat de bespreking van dit probleem tussen de Ministers van Financiën, Tewerkstelling en Arbeid en Sociale Voorzorg ten eerste gewenst is.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

ART. 3 en 4.

Deze artikels worden eenparig aangenomen.

ART. 5.

De Minister verduidelijkt de draagwijdte ervan.

De bepaling is een bevestiging en een handhaving na 1 januari 1958 van de bijdrageplicht, die vroeger was gesteld bij artikel 2, laatste lid, van de wet van 28 juli 1953 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, volgens de regels voor de vaststelling en de inning, welke door het gewestelijk paritair comité voor de handel in brandstoffen van Antwerpen zijn voorgeschreven, ten laste van de in dit comité vertegenwoordigde beroepscategorieën, te weten de natuurlijke en rechtspersonen die aan verbruikers kolen leveren of verkopen op het grondgebied dat onder de territoriale bevoegdheid valt van genoemd comité, ongeacht het feit of die personen al dan niet personeel in dienst hebben. Op al die bijdrageplichtigen

Le texte se borne à fixer une procédure : un Fonds de sécurité d'existence demande à un des organismes chargés de la perception des cotisations de sécurité sociale de vouloir percevoir également ses propres cotisations. Quant à la question de savoir si, oui ou non, des retenues de sécurité sociale doivent être opérées sur certaines indemnités liquidées par le Fonds, c'est là un problème dont le Fonds doit laisser la solution à d'autres institutions.

Un autre commissaire se réfère à l'article 6 du projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, article libellé comme suit :

« L'Office national de sécurité sociale peut également être chargé de la perception et du recouvrement des cotisations établies en application de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence ».

Dans ce cas, tant pour les cotisations que pour les majorations de cotisations et les intérêts de retard, les modes de calcul, de perception et de recouvrement doivent être les mêmes que ceux prévus dans la présente loi ».

Il n'y a pas la moindre contradiction entre ces deux articles.

Un membre demande qu'on dise une fois pour toutes si les indemnités versées par les Fonds de sécurité d'existence sont soumises à des retenues fiscales.

Le Ministre répond qu'il n'est point compétent en la matière.

La Commission estime qu'il conviendrait que ce problème fasse l'objet de pourparlers entre les Ministres des Finances, de l'Emploi et du Travail et de la Prévoyance sociale.

L'article est adopté à l'unanimité.

ART. 3 et 4.

Les articles 3 et 4 sont adoptés à l'unanimité.

ART 5.

Le Ministre expose la portée de l'article 5.

Cette disposition tend à confirmer et à maintenir après le 1^{er} janvier 1958 l'obligation de cotiser, prévue précédemment par l'article 2, dernier alinéa, de la loi du 28 juillet 1953 concernant les Fonds de sécurité d'existence, d'après les règles de calcul et de perception fixées par la commission paritaire régionale du commerce de combustibles d'Anvers, à charge des catégories professionnelles représentées au sein de ce comité, à savoir les personnes physiques et morales qui, dans le ressort territorial de ladite commission, fournissent ou vendent du charbon aux consommateurs, que ces personnes occupent ou non du personnel. Dès lors, les articles 15 à 19 de la loi du 7 janvier 1958, tels qu'ils sont modifiés par l'article 3 du présent projet, en vue

zijn derhalve de artikelen 15 tot 19 van de wet van 7 januari 1958 toepasselijk, zoals zij zijn gewijzigd bij artikel 3 van dit ontwerp tot eenmaking van de strafbepalingen.

Dit artikel is eenparig aangenomen.

ART. 6 en 7.

Deze artikelen worden eenparig goedgekeurd.

Het ontwerp van wet in zijn geheel wordt eveneens bij algemeenheid van stemmen aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. DE RORE.

De Voorzitter,
M. REMSON.

d'unifier les dispositions pénales, sont applicables à tous ces assujettis.

L'article est adopté à l'unanimité.

ART. 6 et 7.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi a également été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. DE RORE.

Le Président,
M. REMSON.

BIJLAGE.

ANNEXE.

FONDSEN VOOR BESTAANSZEKERHEID.

Toestand afgesloten op 15 november 1968.

FONDS DE SECURITE D'EXISTENCE.

Situation arrêtée au 15 novembre 1968.

N°	Benaming van het Paritair Comité — Dénomination de la Commission	Fonds — Fonds	Voordelen — Avantages		Opmerkingen — Observations
			Bedrag — Montant	Aard — Nature	
2	N.P.C. voor het groefbedrijf — <i>C.P.N. de l'industrie des carrières.</i> 2ter 7. G.P.C. voor het bedrijf der zandsteen- en kwartsietgroeven in de provincie Luik. — <i>C.P.R. industrie des carrières de grès et de quartzite de la province de Liège.</i>	Sociaal fonds van de industrie der zandsteen en der kwartsiet van de provincie Luik. — <i>Fonds social de l'industrie du grès et du quartzite de la province de Liège.</i>	jaarlijks vast te stellen door het G.P.C. — <i>à fixer annuellement par décision de la C.P.R.</i>	getrouwheidspremie. — <i>prime de fidélité.</i>	(voordeel aan gesyndikeerden) — <i>(avantage aux syndiqués).</i>
	2ter 9 G.P.C. voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Luik, Namen, Luxemburg, Henegouwen en Brabant. — <i>C.P.R. industrie des carrières de kaolin et de sables exploitées à ciel ouvert des provinces de Liège, de Namur, de Luxembourg, de Hainaut et de Brabant.</i>	Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België. — <i>Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sables du Sud de la Belgique.</i>	600 fr. per dienstjaar. — <i>600 fr. par exercice social.</i> dienstjaar 1967-1968 : 900 fr. — <i>exercice 1967-1968 : 900 fr.</i>	premie voor sociale vrede. — <i>prime de paix sociale.</i>	(voordeel aan gesyndikeerden) — <i>(avantage aux syndiqués).</i>
6	N.P.C. voor het cementbedrijf. — <i>C.P.N. de l'industrie du ciment.</i> 6.2. Nationale sectie: cementagglomeraten. — <i>Section nationale: agglomérés de ciment.</i>	Sociaal Fonds van de cementagglomeratennijverheid. — <i>Fonds social de l'industrie des agglomérés de ciment.</i>	780 fr. (dienstjaar 1966-1967). — <i>780 fr. (exercice 1966-1967).</i>	premie — <i>prime.</i>	(voordeel aan gesyndikeerden) — <i>(avantage aux syndiqués).</i>
9	N.P.C. voor het kledings- en confectiebedrijf. — <i>C.P.N. de l'industrie de l'habillement et de la confection.</i>	Sociaal Waarborgfonds voor de kledingnijverheid — <i>Fonds social de garantie pour l'industrie de l'habillement.</i>	600 fr. (1968).	Aanvullende sociale toelage. — <i>Allocation sociale complémentaire.</i>	(voordeel aan gesyndikeerden) — <i>(avantage aux syndiqués).</i>
10	N.P.C. voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf. — <i>C.P.N. des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage.</i>	Gemeenschappelijk Fonds voor de sociale vooruitgang in de sectoren van de wasserij, ververij en ontvetting te bevorderen. — <i>Fonds commun pour favoriser le progrès social dans les secteurs de la blanchisserie, de la teinturerie et du nettoyage.</i>	500 fr. (1968).	Aanvullende sociale toelage. — <i>Allocation sociale complémentaire.</i>	(voordeel aan gesyndikeerden) — <i>(avantage aux syndiqués).</i>

N ^o	Benaming van het Paritair Comité — <i>Dénomination de la Commission</i>	Fonds — <i>Fonds</i>	Voordelen — <i>Avantages</i>		Opmerkingen — <i>Observations</i>
			Bedrag — <i>Montant</i>	Aard — <i>Nature</i>	
11	N.P.C. voor de metaal-, machine- en elektrische bouw. — <i>C.P.N. des constructions métallique, mécanique et électrique.</i>	Fonds voor bestaanszekerheid van de metaalverwerkende nijverheid. — <i>Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques.</i>	1) 45 fr. per dag voor de ongehuwde minderjarigen. — <i>45 fr. par jour aux mineurs non mariés.</i> 60 fr. per dag voor de anderen. — <i>60 fr. aux autres.</i> 2) Ongehuwde minderjarigen : 420 fr. na 60 dagen; 1.020 fr. na 150 dagen; 1.920 fr. na 240 dagen; max. 1.920 fr. per jaar. — <i>Mineurs non mariés : 420 fr. après 60 jours; 1.020 fr. après 150 jours; 1.920 fr. après 240 jours; max. 1.920 fr. par an.</i> — anderen : 600 fr. na 60 dagen; 1.600 fr. na 150 dagen; 2.700 fr. na 240 dagen; max. 2.700 fr. per jaar. — <i>autres :</i> 600 fr. après 60 jours; 1.600 fr. après 150 jours; 2.700 fr. après 240 jours; max. 2.700 fr. par an. 3) Niet vastgesteld. — <i>Non fixé.</i>	1) Aanvullende werkloosheidsuitkering. — <i>Allocation complémentaire de chômage.</i> 2) Aanvullende uitkering in geval van langdurige ziekte. — <i>Allocation complémentaire de maladie-invalidité.</i> 3) Andere sociale voordelen. — <i>D'autres avantages sociaux.</i>	Aantal vergoedbare dagen begrensd tot 30 per dienstjaar. — <i>Nombre de jours de chômage limité à 30 par exercice.</i> Het gaat om een ononderbroken ziekteperiode. — <i>Il s'agit de jours d'incapacité continue.</i>
11 bis	N.P.C. voor de sectoren welke aan de metaal-, machine- en elektrische bouw verwant zijn. — <i>C.P.N. des secteurs connexes aux constructions métallique, mécanique et électrique.</i>	Sociaal Fonds voor de koetsbouwondernemingen. — <i>Fonds social des entreprises de construction de carrosseries.</i>	1) 35 fr. per dag aan de ongehuwde minderjarigen. — <i>35 fr. par jour aux mineurs non mariés.</i> 50 fr. per dag voor de anderen. — <i>50 fr. par jour aux autres.</i> 2) Ongehuwde minderjarigen : 340 fr. na 60 dagen; 850 fr. na 150 dagen; 1.600 fr. na 240 dagen; max. 1.600 fr. per jaar. — <i>Mineurs non mariés :</i> 350 fr. après 60 jours; 850 fr. après 150 jours; 1.600 fr. après 240 jours; max. 1.600 fr. par an. — anderen : 500 fr. na 60 dagen; 1.250 fr. na 150 dagen; 2.250 fr. na 240 dagen; max. 2.250 fr. per jaar. — <i>autres :</i> 500 fr. après 60 jours; 1.250 fr. après 150 jours; 2.250 fr. après 240 jours; max. 2.250 fr. par an.	1) Aanvullende werkloosheidsuitkering. — <i>Allocation complémentaire de chômage.</i> 2) Aanvullende uitkering in geval van langdurige ziekte. — <i>Allocation complémentaire de maladie.</i>	Aantal vergoedbare dagen begrensd tot 30 per dienstjaar. — <i>Nombre de jours de chômage limité à 30 par exercice.</i> Het gaat om een ononderbroken ziekteperiode. — <i>Il s'agit de jours d'incapacité ininterrompue.</i>

N ^o	Benaming van het Paritair Comité — <i>Dénomination de la Commission</i>	Fonds — <i>Fonds</i>	Voordelen — <i>Avantages</i>		Opmerkingen — <i>Observations</i>
			Bedrag — <i>Montant</i>	Aard — <i>Nature</i>	
			3) Minderjarigen : 250 fr. Meerderjarigen : 500 fr. — <i>Mineurs</i> : 250 fr. <i>Majeurs</i> : 500 fr.	3) Aanvullende sociale uitkering. — <i>Allocation sociale complémentaire.</i>	
12	N.P.C. voor het garagebedrijf. — <i>C.P.N. des entreprises de garage.</i>	Sociaal fonds voor het garagebedrijf. — <i>Fonds social des entreprises de garage.</i>	1) a) ongehuwde minderjarigen : 35 fr. per dag — <i>mineurs non mariés</i> : 35 fr. par jour; b) anderen : 50 fr. per dag — <i>autres</i> : 50 fr. par jour; 2) a) ongehuwde mindervaliden — <i>mineurs non mariés</i> : 350 fr. na 60 dagen — 350 fr. après 60 jours; 850 fr. na 150 dagen — 850 fr. après 150 jours; 1.600 fr. na 240 dagen — 1.600 fr. après 240 jours; max. 1.600 fr. per jaar — max. 1.600 fr. par an; b) anderen — <i>autres</i> : 500 fr. na 60 dagen — 500 fr. après 60 jours; 1.250 fr. na 150 dagen — 1.250 fr. après 150 jours; 2.250 fr. na 240 dagen — 2.250 fr. après 240 jours; max. 2.250 fr. per jaar — max. 2.250 fr. par an; 3.500 fr. meerderjarige werklieden — 3.500 fr. ouvr. maj.(e)s; 250 fr. minderjarige werklieden — 250 fr. ouvr. min.(e)s d'âge.	1) Aanvullende werkloosheidsuitkering. — <i>Allocation complémentaire de chômage.</i> 2) Aanvullende uitkering wegens langdurige ziekte — <i>Allocation complémentaire de maladie.</i> 3) Aanvullende sociale uitkering. — <i>Allocation sociale complémentaire.</i>	het gaat om een ononderbroken ziekteperiode — <i>il s'agit de jours d'incapacité ininterrompue.</i>
13	N.P.C. voor het ceramiekbedrijf. — <i>C.P.N. industrie céramique</i> ; 13.6.3. G.s/c Pannebakkerijen in de streek van Hennyères — <i>s/c. R. des Tuileries de la région d'Hennyères.</i>	Sociaal Fonds voor de pannebakkerijen in de streek van Hennyères. — <i>Fonds social pour les tuileries de la région d'Hennyères.</i>	1) per werklooswerkdag — <i>par jour ouvrable chômé</i> : 80 fr. aan de familiehoofde werklieden — 80 fr. aux ouvr.(e)s chefs de famille; 70 fr. aan de ongehuwde werklieden 18 jaar en ouder — 70 fr. aux ouvr.(e)s célibataires de 18 ans et plus; 60 fr. aan de werklieden minder dan 18 jaar oud — 60 fr. aux ouvr.(e)s de moins de 18 ans;	aanvullende sociale voordelen — <i>avantages sociaux complémentaires</i> : 1) aanvullende vergoeding wegens gedeeltelijke werkloosheid — <i>allocation supplémentaire en cas de chômage partiel</i>	(voordeel aan gesyn- keerden) — (<i>avantages, aux syndiqués</i>) schadeloos gestelde dagen — <i>jours indemnissables</i> : minder dan 1 jaar tewerkstelling — <i>moins d'1 an d'occupation</i> : 3 dagen per maand — 3 jours par mois; 1 jaar tewerkstelling : 35 dagen — <i>1 an d'occupation</i> : 35 jours; meer dan 1 jaar tewerkstelling : 35 dagen + 5 dagen per schijf van 1 jaar met max. 60 dagen — <i>+ d'1 an d'occupation</i> : 35 jours + 5 jours par tranche d'un an avec max. 60 jours.

N ^o	Benaming van het Paritair Comité — <i>Dénomination de la Commission</i>	Fonds — <i>Fonds</i>	Voordelen — <i>Avantages</i>		Opmerkingen — <i>Observations</i>
			Bedrag — <i>Montant</i>	Aard — <i>Nature</i>	
			2) 5 tot 9 jaar anciënniteit: 500 fr. — 5 à 9 ans d'ancienneté : 500 fr.; 10 tot 14 jaar anciënniteit : 750 fr. — 10 à 14 ans d'ancienneté : 750 fr.; 15 jaren en meer anciënniteit : 1.000 fr. — 15 ans et plus : 1.000 fr.; 3) 4.500 fr. aan de minderjarigen — 4.500 fr. aux mineurs d'âge; 5.000 fr. aan de meerderjarigen — 5.000 fr. aux adultes;	2) anciënniteitspremie — prime d'ancienneté; 3) eindejaarspremie — prime de fin d'année;	(schommelt volgens het aantal gepresteerde dagen — varie en fonction des jours prestés; voorwaarden. — conditions : 6 maanden tewerkstelling hebben — avoir 6 mois d'occupation; sinds 1 jaar lid zijn van een syndicale organisatie — être affilié à une organisation syndicale depuis 1 an;
14	N.P.C. voor de steenbakkerij. — C.P.N. de l'industrie des briques.	Sociaal Fonds voor de baksteenindustrie. — Fonds social de l'industrie briquetière.	4) 4 u. aan het gemiddelde loon van de onderneming (in 1968 : 300 fr.) — 4 h. au salaire moyen général de l'usine (en 1968 : 300 fr.).	4) premie van het feest van de Heilige Katharina — prime de la Sainte-Catherine;	
14.1	G.P.C. voor de steenbakkerij der Rupelstreek. C.P.R. de l'industrie des briques de la région du Rupel.	Sociaal Fonds voor de steenbakkerij der Rupelstreek. — Fonds social pour l'industrie des briques de la région du Rupel.	1) 1.000 fr. (1968) — 1.000 fr. (1968); 2) loon van één dag — salaire d'un jour;	1) bijkomend vakantiegeld — pécule supplémentaire de vacances; 2) loon voor 11 november 1967 ingeval de arbeider die dag niet betaald kreeg door zijn werkgever — salaire pour le 11 novembre 1967 au cas où l'ouvrier n'aurait pu le réclamer à son employeur;	(voordeel aan gesyndiceerden) — (avantage aux syndiqués); (voordeel aan gesyndiceerden) — (avantage aux syndiqués);
			3) 4.725 fr. voor arbeiders van 18 jaar en meer — 4.725 fr. pour travailleurs de 18 ans et plus; 4.347 fr. voor de anderen (1968) — 4.347 fr. fr. pour les autres (1968);	3) getrouwheidspremie — prime de fidélité;	(voordeel aan gesyndiceerden) — (avantage aux syndiqués);
			4) 10.000 fr. maximum — 10.000 fr. maximum	4) afscheidspremie aan gepensioneerde werklieden — prime de départ pour ouvriers pensionnés.	(voordeel aan gesyndiceerden) — (avantage aux syndiqués.)
14.2	G.P.C. voor de steenbakkerij van de Antwerpse Kempen. — C.P.R. des briqueteries de la Campine anversoise.	Sociaal Fonds voor de steenbakkerij van de Antwerpse Kempen. — Fonds social pour l'industrie des briques de la Campine anversoise.	vast te stellen door de G.P.C. na advies van de Raad van het Fonds. — à fixer par la C.P.R. sur avis du conseil du Fonds.	Aanvullende sociale voordelen. — Avantages sociaux complémentaires.	(voordelen aan gesyndiceerden) — (avantages aux syndiqués).

N ^o	Benaming van het Paritair Comité — <i>Dénomination de la Commission</i>	Fonds — <i>Fonds</i>	Voordelen — <i>Avantages</i>		Opmerkingen — <i>Observations</i>
			Bedrag — <i>Montant</i>	Aard — <i>Nature</i>	
14.3	G.P.C. voor de steenbakkerij van het Land van Waas. — <i>C.P.R. des briqueteries du pays de Waas.</i>	Sociaal Fonds voor de steenbakkerij van het Land van Waas. — <i>Fonds social pour l'industrie des briques du pays de Waas.</i>	1) 665 fr. (1967). 2) loon van één dag — <i>salaire d'un jour.</i> 3) 4.437 fr. max. voor arbeiders van 18 jaar en meer — <i>4.437 fr. max. pour travailleurs de 18 ans et plus.</i> 4) 4.320 fr. max. voor arbeiders van 18 jaar en meer — <i>4.320 fr. max. pour travailleurs de 18 ans et plus.</i> 4.099,50 fr. voor de anderen. — <i>4.099,50 fr. pour les autres.</i>	1) bijkomend vakantiegeld — <i>pécule supplémentaire de vacances.</i> 2) loon voor 11 november 1967 ingeval de arbeider die dag niet betaald kreeg door zijn werkgever — <i>salaire pour le 11 novembre 1967 au cas où il n'aurait pu le réclamer à son employeur.</i> 3) getrouwheidspremie — <i>prime de fidélité.</i> 4) getrouwheidspremie. — <i>prime de fidélité.</i>	(voordeel aan gesyndiceerden) — <i>(avantage aux syndiqués).</i> (voordeel aan gesyndiceerden) — <i>(avantage aux syndiqués).</i> Voordelen aan werklieden van de firma Samenwerkende steennijveraars te Steendorp. — <i>Avantage aux travailleurs de la firme Samenwerkende steennijveraars à Steendorp.</i> (voordeel aan gesyndiceerden) — <i>(avantage aux syndiqués).</i>
	N.P.C. voor de voedingsnijverheid. — <i>C.P.N. de l'industrie alimentaire.</i>	1) Waarborg- en Sociaal Fonds van de voedingsnijverheid. — <i>Fonds social et de garantie de l'industrie alimentaire.</i> 2) Waarborg- en Sociaal Fonds voor olie- en margarinefabrieken. — <i>Fonds social et de garantie pour huileries et margarineries.</i> 3) Waarborg- en Sociaal Fonds voor groentennijverheid. — <i>Fonds social et de garantie de l'industrie des légumes.</i> 4) Waarborg- en Sociaal Fonds voor de Suikernijverheid en zijn derivaten. — <i>Fonds social et de garantie de l'industrie du sucre et de ses dérivés.</i>	Van 200 tot 800 fr. naar gelang van het aantal gepresteerde dagen per kwartaal. — <i>200 à 800 fr. selon nombre de journées prestées par trimestre.</i> 1) 3,50 fr. per gepspresteerde of gelijkgestelde werkdag voor de seizoenarbeiders met maximum 900 fr. — <i>3,50 fr. par jour de travail presté ou assimilé pour saisonniers avec maximum de 900 fr. par an.</i> 1,25 fr. per werkdag met maximum 300 fr. — <i>1,25 fr. et maximum 300 fr.</i>	Aanvullende sociale vergoeding. — <i>Avantages sociaux complémentaires.</i> 1) Aanvullende sociale vergoeding van 900 fr. — <i>Allocation complémentaire de 900 fr.</i> 2) Uitzonderlijke forfaitaire vergoeding (werkloosheid 1968). — <i>Indemnité forfaitaire exceptionnelle de 300 fr. (chômage 1968).</i>	Voordelen aan gesyndiceerden (enkel de confiseries maakten geen deel van uit). — <i>Avantages aux syndiqués (seules les confiseries ne participent pas).</i>
			Gelijkwaardige voordelen als voor de voedingsnijverheid. — <i>Avantages similaires à l'industrie alimentaire en 1967.</i>		

N ^o	Benaming van het Paritair Comité — <i>Dénomination de la Commission</i>	Fonds — <i>Fonds</i>	Voordelen — <i>Avantages</i>		Opmerkingen — <i>Observations</i>
			Bedrag — <i>Montant</i>	Aard — <i>Nature</i>	
19	N.P.C. voor de handel in voedingswaren. — <i>C.P.N. du commerce alimentaire.</i>	Waarborg- en Sociaal Fonds voor de handel in voedingswaren. — <i>Fonds social et de garantie du commerce alimentaire.</i>	50 fr. per tewerkgestelde maand gedurende het jaar 1967. — <i>50 fr. par mois d'occupation au cours de l'année 1967.</i>	Aanvullende sociale vergoeding. — <i>Allocation sociale complémentaire.</i>	(Voordeel aan gesyndiceerden). — (<i>Avantage aux syndiqués</i>).
18	N.P.C. voor de voedingsnijverheid. — <i>C.P.N. de l'industrie alimentaire.</i>	Waarborg- en Sociaal Fonds voor de industriële bakkerij, kleinbakkerij en kleinbanketbakkerij. — <i>Fonds social et de garantie de la boulangerie industrielle et artisanale et de la pâtisserie artisanale.</i>	50 fr. per maand. 600 fr. per jaar (1967). — <i>50 fr. par mois. 600 fr. l'an (1967).</i>	Aanvullende sociale voordelen. — <i>Avantages sociaux complémentaires.</i>	(Voordelen aan gesyndiceerden). — (<i>Avantages aux syndiqués</i>).
19	N.P.C. voor de handel in voedingswaren. — <i>C.P.N. du commerce alimentaire.</i>				
20	N.P.C. voor de textielnijverheid en het breiwerk. — <i>C.P.N. de l'industrie textile et de la bonneterie.</i>	Waarborg en Sociaal Fonds der Textielnijverheid. — <i>Fonds social et de garantie de l'industrie textile.</i>	1) 800 fr. 2) Arbeiders — <i>Travailleurs</i> : a) van 19 jaar en meer : 50 fr. per dag. — <i>âgés de 19 ans et plus : 50 fr. par jour.</i> b) minder dan 19 jaar : 40 fr. per dag. — <i>âgés de moins de 19 ans : 40 fr. par jour.</i> Aantal vergoede werkloosheidsdagen : maximum 40 dagen per dienstjaar. — <i>Nombre de jours de chômage indemnissables : maximum 40 jours par exercice.</i> 3) Arbeiders. — <i>Travailleurs</i> : a) van 19 jaar en meer : 100 fr. — <i>âgés de 19 ans et plus : 100 fr.</i> b) minder dan 19 jaar : 75 fr. — <i>âgés de moins de 19 ans : 75 fr.</i>	1) Niet-terug vorderbaar voorschot op de aanvullende sociale toelage. — <i>Avance irrécupérable sur l'allocation sociale complémentaire de chômage.</i> 2) Aanvullende sociale toelage. — <i>Allocation sociale supplémentaire de chômage.</i> 3) Forfaitaire toelage voor de wettelijke feestdagen die samenvallen met een werkloosheidsdag in regeling van gedeeltelijke arbeid. — <i>Allocation forfaitaire pour les jours fériés légaux coïncidant avec un jour de chômage dans un régime de travail à temps réduit.</i> 1) Niet-terugvorderbaar voorschot op de aanvullende sociale toelage. — <i>Avance irrécupérable sur l'allocation sociale supplémentaire de chômage.</i>	(Voordeel aan gesyndiceerden). — (<i>Avantage aux syndiqués</i>).
		Waarborg- en Sociaal Fonds van het Breiwerk. — <i>Fonds social et de garantie de la bonneterie.</i>	1) 800 fr.		De toelage wordt, rekening houdende met het voorschot sub 1, betaald vanaf — <i>Cette allocation est liquidée compte tenu de l'avance prévue sub 1) à partir du :</i> — de 17 ^e werkloosheidsdag voor de arbeiders van 19 jaar en meer. — <i>17^e jour de chômage pour les travailleurs âgés de 19 ans et plus.</i> — de 21 ^e werkloosheidsdag voor de arbeiders van minder dan 19 jaar. — <i>21^e jour de chômage pour les travailleurs âgés de moins de 19 ans.</i> (Voordeel aan gesyndiceerden). — (<i>Avantage aux syndiqués</i>).
					Bedoelde toelage wordt begrensd door het bedrag van het normaal loon. — <i>Cette allocation est limitée par le montant du salaire normal.</i> (Voordeel aan gesyndiceerden). — (<i>Avantage aux syndiqués</i>).

N ^o	Benaming van het Paritair Comité — <i>Dénomination de la Commission</i>	Fonds — <i>Fonds</i>	Voordelen — <i>Avantages</i>		Opmerkingen — <i>Observations</i>
			Bedrag — <i>Montant</i>	Aard — <i>Nature</i>	

2) Arbeiders — *Travailleurs* :

a) van 19 jaar en meer :
50 fr. per dag. — *âgés de
19 ans et plus : 50 fr. par
jour.*

b) minder dan 19 jaar :
40 fr. per dag. — *âgés de
moins de 19 ans : 40 fr.
par jour.*

Aantal vergoede werk-
loosheidsdagen : maxi-
mum 40 dagen per dienst-
jaar. — *Nombre de jours
de chômage indemnissables :
maximum 40 jours par
exercice.*

3) Arbeiders — *Travailleurs* :

a) van 19 jaar en meer :
100 fr. — *âgés de 19 ans
et plus : 100 fr.*

b) minder dan 19 jaar
oud : 75 fr. — *âgés de
moins de 19 ans : 75 fr.*

2) Aanvullende sociale
toelage. — *Allocation so-
ciale supplémentaire de
chômage.*

Forfaitaire toelage voor
de wettelijke feestdagen
die samenvallen met een
werkloosheidsdag in rege-
ling van gedeeltelijke ar-
beid. — *Allocation forfaitaire pour les jours fériés
légaux coïncidant avec un
jour de chômage dans un
régime de travail à temps
réduit.*

(Voordeel aan gesyn-
di-keerden). — *(Avantage
aux syndiqués).*

Deze toelage wordt, reke-
ning houdende met het
voorschot sub 1, betaald
vanaf : — *Cette allocation
est liquidée compte tenu de
l'avance prévue sub. 1) à
partir du :*

— de 17^e werkloosheidsdag
voor de arbeiders van
19 jaar en meer. —
— *17^e jour de chômage pour
les travailleurs âgés de
19 ans et plus.*

— de 21^e werkloosheidsdag
voor de arbeiders van
minder dan 19 jaar. —
— *21^e jour de chômage pour
les travailleurs âgés de
moins de 19 ans.*

(Voordeel aan gesyn-
di-keerden). — *(Avantage
aux syndiqués).*

Bedoelde toelage wordt
begrensd tot het bedrag
van het normaal loon. —
*Cette allocation est limitée
par le montant du salaire
normal.*

21 N.P.C. voor de schoon-
maak- en ontsmettingson-
dernemingen. — *C.P.N.
pour les entreprises de net-
toyage et de désinfection.*

Sociaal Fonds voor de
schoonmaak- en ontsmet-
tingsondernemingen. —
*Fonds social pour les
entreprises de nettoyage
et de désinfection.*

Nog niet vastgesteld. —
Non fixé.

Aanvullende sociale voor-
delen. — *Avantages so-
ciaux complémentaires.*

22 N.P.C. voor de vlasbe-
reiding. — *C.P.N. de la pré-
paration du lin.*

Waarborg- en Sociaal
Fonds der Vlasbereiding.
— *Fonds social et de ga-
rantie de la préparation
du lin.*

1) 800 fr.

1) Niet-terugvorderbaar
voorschot op de aanvul-
lende sociale toelage. —
*Avance irrécupérable sur
l'allocation sociale complé-
mentaire de chômage.*

(Voordeel aan gesyn-
di-keerden). — *(Avantage aux
syndiqués).*

2) 50 fr. per dag aantal
vergoedbare werkloos-
heidsdagen : maximum
40 dagen per dienstjaar.
— *50 fr. par jour nombre
de jours de chômage in-
demnisables : maximum
40 jours par exercice.*

2) Aanvullende sociale
toelage. — *Allocation
sociale complémentaire de
chômage.*

(Voordeel aan gesyn-
di-keerden). — *(Avantage
aux syndiqués).*

Deze toelage wordt, reke-
ning houdende met het
voorschot sub 1, betaald
vanaf de 14^e werkloos-
heidsdag. — *Cette alloca-
tion est liquidée compte tenu
de l'avance prévue sub. 1)
à partir du 14^e jour de
chômage.*

N ^o	Benaming van het Paritair Comité — <i>Dénomination de la Commission</i>	Fonds — <i>Fonds</i>	Voordelen — <i>Avantages</i>		Opmerkingen — <i>Observations</i>
			Bedrag — <i>Montant</i>	Aard — <i>Nature</i>	
23	N.P.C. voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers. — <i>C.P.N. de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers.</i>	«Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers». — <i>Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers.</i>	1) Per gerechtigd kind : 75 fr. per maand — <i>Par enfant bénéficiaire : 75 fr. par mois civil.</i>	1) Supplement op de wetelijke kinderbijslag — <i>complément aux allocations familiales légales.</i> 2) Beroepsvorming — <i>Formation professionnelle.</i> 3) Preventieve geneeskunde op het werk voor de werklieden, vrouwen en kinderen. — <i>Médecine du travail préventive pour travailleurs, femmes et enfants.</i>	
		«Fonds d'assurance complémentaire de l'industrie textile verviétoise». — <i>Fonds d'assurance complémentaire de l'industrie textile verviétoise.</i>	1) van 20 tot 30 fr. per dag volgens categorie van de werknemers. — <i>de 20 à 30 fr. par journée indemnizable selon catégorie de travailleurs.</i> 2) 1/6 van 295 fr. per maand volledig of gedeeltelijke tewerkstelling. — <i>1/6^e de 295 fr. par mois d'occupation totale ou partielle.</i>	1) Aanvullende werkloosheidsuitkeringen. — <i>Allocation supplémentaire de chômage.</i> 2) Activiteitsbijslag. — <i>Allocation d'activité.</i> 3) Tussenkost in de beroepswederaanpassing. — <i>Intervention en matière de mutation ou réadaptation professionnelle.</i> 4) Bijkomende vergoeding voor de 3 ^e vakantie-week. — <i>Pécule supplémentaire afférent à la 3^e semaine de vacances.</i>	Verscheidenevoorwaarden van anciënniteit en van regelmatigheid. — <i>Certaines conditions d'ancienneté et de régularité.</i> Voordeel aan de gesyndiceerden lid van een vertegenwoordigde organisatie. <i>Avantage aux travailleurs affiliés à une organisation représentée à la C.P.N.</i>
		«Fonds de compensation concernant le salaire hebdomadaire garanti (Verviers)». — <i>Fonds de compensation concernant le salaire hebdomadaire garanti (Verviers).</i>	Wegens loon. — <i>Selon salaire.</i>	Betaling van het gewaarborgd weekloon (bevalingsverlof, kleinverlet, ziekte en ongeval). — <i>Paiement du salaire hebdomadaire garanti (repos d'accouchement, petits chômages, maladie et accident.)</i>	
24	N.P.C. voor het bouwbedrijf. — <i>C.P.N. de la construction.</i>	Fonds voor bestaanszekerheid voor de arbeiders van de bouwnijverheid. — <i>Fonds de sécurité d'existence pour les travailleurs de la construction.</i>	Volgens categorie (van 74 tot 190 fr. en 198 fr. voor de weduwen op 6 oktober 1968. — <i>Suivant catégorie de 74 fr. à 190 fr. et 198 fr. pour les veuves au 6 octobre 1968.</i> 2) Idem.	1) Vorstvergoeding. — <i>Indemnité-gel.</i> 2) Vergoeding-bouw ter aanvulling van werkloosheidsuitkering. — <i>Indemnité-construction en complément à l'allocation de chômage.</i>	Buiten de vorstperiode met max. 50 dagen en min. 63 dagen volgens de prestaties van voorgaand jaar. — <i>En dehors des périodes de gel avec min. 50 jours et max. 63 jours selon prestations année antérieure.</i>

N ^o	Benaming van het Paritair Comité — <i>Dénomination de la Commission</i>	Fonds — <i>Fonds</i>	Voordelen — <i>Avantages</i>		Opmerkingen — <i>Observations</i>
			Bedrag — <i>Montant</i>	Aard — <i>Nature</i>	

Van 17 tot 33 fr. volgens
ouderdom. — *De 17 à
33 fr. suivant âge.*

3) Vergoeding ter gedeel-
telijke aanvulling van het
vakantiegeld verminderd
ten gevolge van vorst-
verlet. — *Allocation com-
plémentaire de vacances en
compensation des jours de
gel perdus.*

4) Tussenkost in de reis-
kosten bij gebruik van
een gemeenschappelijk
vervoermiddel. — *Inter-
vention dans le coût des
déplacements par moyen
de transport en commun.*

5) Waarborg van het loon
in geval van faillissement
van de werkgevers of ver-
dwijning van de onderne-
ming. — *Garantie du
salaire en cas de faillite ou
de disparition totale de
l'entreprise.*

In geval van werkhervat-
ting de donderdag morgen
volgend op een periode van
vorstvergoeding. — *En
cas de reprise le jeudi
matin après une période
indemnisable de gel.*

5) Ten hoogste. — *Au
plus :*

4 kalenderweken, ver-
hoogd met 3 dagen. — *4 semaines calendrier aug-
menté de 3 jours :*

- Contractbreukvergoe-
ding volgens anciënni-
teit. — *Indemnité de rup-
ture d'engagement selon
ancienneté.*

- Weerverletzegels :
6 maanden max. — *Tim-
bres intempéries : 6 mois
max.*

- Getrouwheidszegels :
max. 12 maanden. — *Tim-
bres fidélité : max.
12 mois.*

6) 3,12 pct. van het bruto-
loon + 0,75 pct. ten laste
van het Fonds. — *3,12 p.c. du salaire brut
+ 0,75 p.c. à charge du
fonds.*

6) Getrouwheidspremie
ten laste van het Fonds. — *Prime de fidélité à charge
du fonds.*

7) 2 pct. van het bruto-
loon. — *2 p.c. du salaire
brut.*

7) Weerverletzegels. — *Tim-
bres intempéries.*

8) 2 pct. van het bruto-
loon van het voorgaande
jaar. — *2 p.c. du salaire
brut de l'année antérieure.*

8) Bijkomende verlofver-
goeding. — *Allocation
complémentaire de vacan-
ces.*

9) (12 × 275 fr.
= 3.330 fr.) in geval van
overlijden 1 × 3.300 fr.
en vervolgens 60 pct. van
het bedrag aan de weduwe
indien de echtgenoot de
voorwaarden vervult
(65 jaar). — *(12 × 275 fr.
= 3.300 fr.) en cas de
décès : 1 × 3.300 fr. puis
60 p.c. de ce montant à la
veuve si le mari remplissait
les conditions (65 ans).*

9) Verlofvergoeding aan
gepensioneerden. — *Allo-
cation de vacances aux pen-
sionnés.*

50 fr. meer per legiti-
matiekaart boven de 5°. — *50 fr. en plus par carte
légitimation au-delà de
la 5°.*

N ^o	Benaming van het Paritair Comité — <i>Dénomination de la Commission</i>	Fonds — <i>Fonds</i>	Voordelen — <i>Avantages</i>		Opmerkingen — <i>Observations</i>
			Bedrag — <i>Montant</i>	Aard — <i>Nature</i>	

10) Actie Comité voor de promotie, de veiligheid en de hygiëne op de werven. — *Comité d'action pour la promotion, la sécurité et l'hygiène sur les chantiers.*

11) Compensatie van het weekloon voor de ondernemingen die minder dan 10 werklieden tewerkstellen (tegen speciale aanvullende bijdrage van 0.70 pct.). — *Compensation du salaire hebdomadaire pour les entreprises occupant moins de 10 ouvriers (moyennant cotisation spéciale complémentaire de 0,70 p.c.).*

12) Tussenkost in geval van zware of dodelijke arbeidsongevallen. — *Intervention en cas d'accidents de travail graves ou mortels.*

13) Tussenkost in geval van langdurige ziekte. — *Intervention en cas de maladie de longue durée.*

Integraal terugbetaling aan de werkgever. — *Remboursement intégral à l'employeur.*

12) Vanaf de 29^{ste} dag van 20 tot 40 fr. (10.000 fr. + 5.000 fr. per kind in geval van dodelijk arbeidsongeval). — *A partir du 29^e jour de 20 à 40 fr. (10.000 fr. + 5.000 fr. par enfant en cas de mort).*

13) Vanaf de 29^{ste} dag van 20 tot 40 fr. — *A partir du 29^e jour de 20 à 40 fr.*

Fonds de formation professionnelle de la construction.

Indemnité horaire de 945 fr. par mois pour les métiers du gros-œuvre en collaboration avec l'O.N.E.M. prime de fidélité de 500 fr. si le travailleur reste dans la construction. Prime aux élèves des cours du samedi.

25 N.P.C. voor de houtnijverheid. — *C.P.N. de l'industrie du bois.*

Fonds voor bestaanszekerheid van de houtnijverheid (zagerijen, ontrollen, snijden, kloven of drenken van hout). — *Fonds de sécurité d'existence de l'industrie du bois (scieries, déroulage, tranchage, fendage ou imprégnation du bois).*

Vast te stellen. — *A fixer.*

1) Van 23 tot 45 fr. volgens categorieën.
45 fr. werklieden en werkksters van 21 jaar en meer.
36 fr. werklieden en werkksters van 18 jaar tot minder dan 21 jaar.
29 fr. werklieden en werkksters van 16 jaar tot minder dan 18 jaar.
23 fr. werklieden en werkksters van 14 jaar tot minder dan 16 jaar.

Aanvullende sociale voordelen : — *Avantages sociaux complémentaires :*
1) Aanvullende werkloosheidsvergoeding. — *Allocation complémentaire de chômage.*

Beperkt aantal te vergoeden werkloosheidsdagen : max. 40 dagen van 1.7.1968 tot 30.6.1969, in toepassing van artikel 28^{ter} van de wet op de arbeidsovereenkomst, periode van 15.10.1967 tot 15.4.1968. — *Nombre limité de jours de chômage indemnifiables : max. 40 jours du 1.7.1968 au 30.6.1969. Pour ce qui concerne*

No	Benaming van het Paritair Comité — Dénomination de la Commission	Fonds — Fonds	Voordelen — Avantages		Opmerkingen — Observations
			Bedrag — Montant	Aard — Nature	
			De 23 à 45 fr. selon catégories : 45 fr. ouvriers et ouvrières de 21 ans et plus. 36 fr. ouvriers et ouvrières de 18 à moins de 21 ans. 29 fr. ouvriers et ouvrières de 16 à moins de 18 ans. 23 fr. ouvriers et ouvrières de 14 à moins de 16 ans. 2) 200 fr. voor 1 jaar vanaf 1.7. tot 30.6. 450 fr. voor 5 jaren. 200 fr. pour 1 an du 1.7. au 30.6. 450 fr. pour 5 ans.		l'article 28ter de la loi sur le contrat de travail, période du 15.10.1967 au 15.4.1968.
		Bosuitbatingsfonds. — Fonds forestier.	1) 7 pct. van het werkelijk verdiend brutoloon van de rechthebbende. — 7 p.c. des salaires bruts réellement gagnés aux ayants droit.	2) Getrouwheidspremie. — Prime de fidélité.	
			1) Wintervergoeding. — Pécule d'hiver.		Degenen die de voorwaarden om wintervergoeding te kunnen ontvangen niet vervullen, krijgen 0,60 pct. van hun brutoloon. — Ceux qui ne remplissent pas les conditions pour bénéficier du pécule d'hiver, reçoivent 0,60 p.c. de leur salaire brut.
			2) Gewaarborgd loon voor gerechtvaardigd verzuim. Salaire garanti pour les absences justifiées.		
			3) Jaarlijks vast te stellen. — A fixer annuellement.	3) Aanvullend vakantiegeld. — Allocation complémentaire de vacances.	
			4) 500 fr. per jaar. — 500 fr. par an.	4) Werkgetrouwheidspremie. — Prime d'assiduité.	
26	N.P.C. voor de stoffering en de houtbewerking. — C.P.N. de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois.	Fonds voor bestaanszekerheid van de stoffering en de houtbewerking. — Fonds de sécurité d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois.	1) Werklieden(sters) van 21 jaar en meer : 57 fr. — Ouvrier(e)s de 21 ans et plus : 57 fr. — Werklieden(sters) van minder dan 21 jaar : 47 fr. — Ouvrier(e)s de moins de 21 ans : 47 fr. 2) Idem 1).	1) Aanvullende werkloosheidsuitkering. — Allocation complémentaire de chômage.	Maximum aantal te vergoeden dagen : 65 dagen. — Nombre limité de jours de chômage indemnissables : 65 jours.
			3) 1.500 fr. in 1967. — 1.500 fr. en 1967.	2) Aanvullende vergoeding van de slachtoffers van een tijdens het werk overkomen arbeidsongeval. — Indemnité complémentaire aux victimes d'accidents du travail survenus au cours du travail. 3) Vakantiegeld aan gepensioneerde werklieden. — Pécule de vacances aux pensionnés.	Aantal te vergoeden dagen : 40 dagen max. per jaar. — Nombre de jours indemnissables : 40 jours max. par an.
27	N.P.C. voor de handel in brandstoffen. — C.P.N. pour le commerce de combustibles.		1) Per dag — par jour : — 125 fr. aan ongehuwde of uit de echt gescheiden arbeiders. — 125 fr. par travailleurs célibataires,	1) Aanvullende werkloosheidsuitkering. — Allocation complémentaire de chômage.	
	27ter 1 G.P.C. voor de handel in brandstoffen van Antwerpen. — 27ter 1 C.P.R. pour le commerce de combustibles d'Anvers.	Fonds voor bestaanszekerheid voor de werklieden van de handel in brandstoffen van Antwerpen. — Fonds de sécurité			

N ^o	Benaming van het Paritair Comité — <i>Dénomination de la Commission</i>	Fonds — <i>Fonds</i>	Voordelen — <i>Avantages</i>		Opmerkingen — <i>Observations</i>
			Bedrag — <i>Montant</i>	Aard — <i>Nature</i>	

*rité d'existence pour les
travailleurs du commerce
de combustibles d'Anvers.*

*divorcés ou séparés.
— 130 fr. aan gehuwde
arbeiders. — 130 fr. aux
travailleurs mariés.*

*2) Vast te stellen. — A
fixer.*

*4) Vast te stellen. — A
fixer.*

*2) Voordelen aan gepen-
sioneerden (enige premie).
— Avantages aux pension-
nés (prime unique).*

*3) Vergoeding voor verlof
toegekend wegens bijzon-
dere gebeurtenissen. —
Indemnités de congé pour
événements particuliers.*

*4) Eindejaarspremie. —
Prime de fin d'année.*

*5) Vorstvergoeding. —
Indemnité de gel.*

*27ter 2 G.P.C. voor de han-
del in brandstoffen van
Oost-Vlaanderen. — 27ter 2
C.P.R. pour le commerce de
combustibles de la Flandre
orientale.*

*Kompensatiefonds voor
de arbeiders uit de brand-
stoffenhandel van de pro-
vincie. —*

** Kompensatiefonds voor de
arbeiders uit de brandstof-
fenhandel van de provin-
cie **

*1) a) Bestendig tewerkge-
stelde arbeiders :*

*— 280 fr. voor 2 dagen;
— 560 fr. voor 3 dagen.
— 635 fr. voor 4 dagen;
— 710 fr. voor 5 dagen;
— 785 fr. voor 6 dagen.*

*Ouvriers occupés en per-
manence :*

*— 280 fr. pour 2 jours;
— 560 fr. pour 3 jours;
— 635 fr. pour 4 jours;
— 710 fr. pour 5 jours;
— 785 fr. pour 6 jours.*

b) De anderen :

*50 fr. per dag vanaf de 2^e
tot de 6^e dag.*

Les autres :

*50 fr. par jour du 2^e au
6^e jour.*

*2) Dagelijks loon. — Sa-
laire journalier.*

*3) 4 fr. per taak van meer
dan 4 uren. — 4 fr. par
tâche de plus de 4 heures.*

*2 fr. per taak van 4 uren
en minder. — 2 fr. par
tâche de 4 heures et moins.*

*4) 3 fr. per gepresteerde
dag. — 3 fr. par journée
prestée.*

*5) 5 fr. per gepresteerde
dag. — 5 fr. par journée
prestée.*

*1) Financiële voordelen in
geval van arbeidsonge-
schiktheid. — Avantages
financiers en cas d'inca-
pacité de travail.*

*2) Financiële voordelen
ingeval van klein verlet
(ter ontlasting van de
werkgever). — Avantages
financiers en cas de petits
chômagés (à décharge de
l'employeur).*

*3) Werkkleding. — Vête-
ments de travail.*

*4) Getrouwheidspremie. —
Prime de fidélité.*

*5) Premie aan gesyn-
dikeerden. — Prime aux
syndiqués.*

*30 N.P.C. voor het drukkerij-,
graphische kunst- en dag-
bladbedrijf. — C.P.N. de
l'imprimerie, des arts gra-
phiques et des journaux.*

*Aanvullende Pensioenkas
voor het drukkerij-, gra-
phische kunst- en dag-
bladbedrijf. — Caisse de
retraite supplémentaire
(Imprimerie, arts graphi-
ques et journaux).*

*8.000 fr. per jaar maxi-
mum voor gehuwde werk-
lieden. — 8.000 fr. par an
maximum pour ouvriers
mariés.*

*5.000 fr. voor gehuwde
werksters. — 5.200 fr.
pour les ouvrières mariées.*

*Aanvullend pensioen. —
Une pension supplémen-
taire.*

*Schommelt volgens de loop
baan vanaf 1.1.1960. —
Varie selon la carrière
depuis le 1.1.1960.*

N ^o	Benaming van het Paritair Comité — <i>Dénomination de la Commission</i>	Fonds — <i>Fonds</i>	Voordelen — <i>Avantages</i>		Opmerkingen — <i>Observations</i>
			Bedrag — <i>Montant</i>	Aard — <i>Nature</i>	

31 N.P.C. voor het havenbe-
bis drijf. — *C.P.N. des ports.*

31bis 1. G.P.C. voor de
haven van Antwerpen
«Nationaal Paritair Comité
der haven van Antwerpen»
genaamd. — *C.P.R. du port
d'Anvers.*

Fonds voor bestaansze-
kerheid - Haven van Ant-
werpen. — *Fonds voor
bestaanszekerheid - Haven
van Antwerpen.*

1) Havenarbeiders : 104
fr. per dag en 52 fr. per
halve dag. — *Ouvriers
portuaires 104 fr. par jour
et 52 fr. par demi jour.*

— Havenwerksters en
wakers : 69 fr. per dag en
35 fr. per halve dag. —
*Ouvrières portuaires et
veilleurs : 69 fr. par jour
et 35 fr. par demi jour.*

2) Werknemers (dockers):
loon + 15 fr. — *Ouvriers
(dockers) : salaire + 15 fr.*
Werksters, wakers : loon
+ 10 fr. — *Ouvrières,
veilleurs : salaire + 10 fr.*

3) Het verschil tussen het
bedrag van de dagelijkse
werkloosheidsuitkering en
het bedrag van de dubbele
bestaanszekerheidsver-
goeding. — *La différence
entre le montant de l'allo-
cation de chômage jour-
nalière et le montant de la
double indemnité de la
sécurité d'existence.*

4) Van 3.500 fr. tot
6.000 fr. volgens het aan-
tal jaren van inschrij-
ving. — *De 3.500 fr. à
6.000 fr. en fonction du
nombre d'années d'inscrip-
tion.*

5) Van 7.500 fr. tot
12.500 fr. — *de 7.500 fr.
à 12.500 fr.*

1.000 fr.

9) Jaarlijks vast te stel-
len. — *A fixer annuelle-
ment.*

10) 15 fr. per dag. — *15 fr.
par jour.*

11) 750 fr. + de kostprijs
van het juweel. — *750 fr.
+ le prix du bijou.*

1) Vergoeding voor aan-
wezigheid op de aanwer-
vingsbureau's. — *Indem-
nité de présence aux bu-
reaux d'embauchage.*

2) loon voor de betaalde
feestdagen. — *Salaire des
jours fériés.*

3) Bijkomende verlofver-
goeding. — *Allocation
complémentaire de vacan-
ces.*

4) Jaarlijkse premie aan
de gepensioneerden. —
*Prime annuelle ax pen-
sionnés.*

5) Enige vervroegde af-
scheidspremie wegens on-
geschiktheid voor de
havenarbeid. — *Prime
unique de départ anticipé
en raison de l'incapacité de
travail portuaire.*

6) Jaarlijkse rustvergoe-
ding. — *Indemnité an-
nuelle de retraite.*

7) Gewaarborgd weekloon
(ziekte, ongeval). —
*Salaire hebdomadaire ga-
ranti (maladie, accident).*

8) Gewaarborgd loon we-
gens bijzondere gebeur-
tenissen. — *Salaire ga-
ranti en cas d'événements
particuliers.*

9) Conjunctuurpremie. —
Prime de conjoncture.

10) Premie in geval van
vorst. — *Prime en cas de
gel.*

11) Premie voor ereete-
kens. — *Prime pour déco-
rations.*

Een vergoeding per dag
bijkomend verlof. — *Une
indemnité par jour complé-
mentaires de vacances.*

Vaststelling in functie van
sex en leeftijd. — *Fonction
du sexe et de l'âge.*

N°	Benaming van het Paritair Comité — <i>Dénomination de la Commission</i>	Fonds — <i>Fonds</i>	Voordelen — <i>Avantages</i>		Opmerkingen — <i>Observations</i>
			Bedrag — <i>Montant</i>	Aard — <i>Nature</i>	

			12) Schoenen : 1/3 van de kostprijs. Werkkleding : 2/3 van de kostprijs. Handschoenen : a) een paar aan 2/3; b) een paar paar aan 1/3. <i>Souliers : 1/3 du prix. Vêtements : 2/3 du prix. Gants : a) une paire à 2/3; b) une paire à 1/3.</i>	12) Tussenkost bij de aankoop van veiligheids-schoenen, werkkleding. — <i>Intervention dans l'achat de souliers de sécurité, de gants de travail, de vêtements de travail.</i>	
			13) Te bouwen en te onderhouden op kosten van het fonds. — <i>A construire et à entretenir aux frais du fonds.</i>	13) Gebruik van schaft-lokalen, wachtlokaal en schuiloekaal. — <i>Emploi de réfectoire, salle d'attente et abri.</i>	
			14) Werkelijke kosten. — <i>Frais réels.</i>	14) Kosten van de foto's op de inschrijvingskaarten. — <i>Frais des photographies sur les cartes d'inscription.</i>	
			15) Vast te stellen door het G.P.C. na onderzoek van het geval. — <i>A fixer par la C.P.R. après examen du cas.</i>	15) Bijzondere voordelen voor invaliden. — <i>Avantages spéciaux pour les invalides.</i>	
			16) Werkelijke kosten. — <i>Frais réels.</i>	16) Geneeskundig onderzoek. — <i>Examen médical annuel.</i>	
31 bis	G.P.C. voor de havens van Brussel en Vilvoorde. —	Fonds voor bestaanszekerheid voor de arbeiders van de havens van Brussel en Vilvoorde. — <i>Fonds de sécurité d'existence pour les travailleurs des ports de Bruxelles et Vilvoorde.</i>	1) 60 fr. per dag. — <i>60 fr. par jour.</i>	1) Vergoeding voor aanwezigheid op het aanwervingsbureau. — <i>Indemnité de présence aux bureaux d'embauchage.</i>	
2	C.P.R. pour les ports de Bruxelles et Vilvoorde.		2) 90 fr. per dag (gekoepeld aan het indexcijfer). — <i>90 fr. par jour (indexé).</i>	2) Loon voor de betaalde feestdagen. — <i>Salaire pour les jours fériés.</i>	
			3) Schommelt volgens de prestaties van 4,45 fr. tot 6,10 fr. per dag. — <i>Varie en fonction des prestations de 4,45 fr. à 6,10 fr. par jour.</i>	3) Premie aan georganiseerd. — <i>Primes aux syndiqués.</i>	
				4) Gewaarborgd loon wegens bijzondere gebeurtenissen. — <i>Salaire garanti en cas d'événements particuliers.</i>	
31 bis	G.P.C. voor de haven van Gent. — C.P.R. pour le port de Gand.	Fonds voor bestaanszekerheid voor de arbeiders van de haven van Gent. — <i>Fonds de sécurité d'existence pour les travailleurs du port de Gand.</i>	1) — 15 pct. van het brutoloon. — <i>15 p.c. du salaire brut.</i>	1) Vergoeding voor aanwezigheid op de aanwervingsbureau's. — <i>Indemnité de présence aux bureaux d'embauchage.</i>	
4			— 36 pct. — <i>36 p.c.</i>	2) Premie aan gepensioneerden en aan de recht-hebbenden van overleden werkliden. — <i>Prime aux pensionnés et aux ayants droit des travailleurs décédés.</i>	
			2) 5.000 fr. — <i>5.000 fr.</i>	3) Gewaarborgd loon wegens bijzondere gebeurtenissen. — <i>Salaire garanti en cas d'événements particuliers.</i>	

N ^o	Benaming van het Paritair Comité — <i>Dénomination de la Commission</i>	Fonds — <i>Fonds</i>	Voordelen — <i>Avantages</i>		Opmerkingen — <i>Observations</i>
			Bedrag — <i>Montant</i>	Aard — <i>Nature</i>	
31 bis 6	G.P.C. voor de havens van Oostende en Nieuwpoort. — <i>C.P.R. des ports d'Ostende et de Nieuport.</i>	Compensatiefonds voor bestaanszekerheid der havens van Oostende en Nieuwpoort. — « <i>Compensatiefonds voor bestaanszekerheid der havens van Oostende en Nieuwpoort</i> ».	1) 50 fr. per werkloosheidsdag. — <i>50 fr. par jour de chômage.</i> 25 fr. per halve werkloosheidsdag. — <i>25 fr. par demi-journée de chômage.</i>	1) Vergoeding voor aanwezigheid op de aanwervingsbureau's. — <i>Indemnité de présence aux bureaux d'embauchage.</i> 2) Loon voor de betaalde dagen. — <i>Salaire pour jours fériés payés.</i> 3) Gewaarborgd loon wegens bijzondere gebeurtenissen. — <i>Salaire garanti en cas d'événements particuliers.</i> 4) Andere sociale voordelen. — <i>Autres avantages sociaux.</i> 5) Gewaarborgd loon wegens arbeidsongeschiktheid. — <i>Salaire garanti en cas d'incapacité de travail.</i>	
31 bis 7	G.P.C. voor de haven van Zeebrugge. — <i>C.P.N. du port de Zeebrugge.</i>	Compensatiefonds voor bestaanszekerheid voor de haven van Zeebrugge. — « <i>Compensatiefonds voor bestaanszekerheid voor de haven van Zeebrugge</i> ».	1) 30 fr. per weekloosheidsdag. — <i>30 fr. par jour de chômage.</i> 15 fr. per halve werkloosheidsdag. — <i>15 fr. par demi-journée de chômage.</i>	1) Vergoeding voor aanwezigheid op de aanwervingsbureau's. — <i>Indemnité de présence aux bureaux d'embauchage.</i> 2) Loon voor de betaalde feestdagen. — <i>Salaire pour les jours fériés payés.</i> 3) Gewaarborgd loon wegens bijzondere gebeurtenissen. — <i>Salaire garanti en cas d'événements particuliers.</i> 4) Andere sociale voordelen. — <i>D'autres avantages.</i> 5) Gewaarborgd loon wegens arbeidsongeschiktheid. — <i>Salaire garanti en cas d'incapacité de travail.</i>	
33	N.P.C. voor het tabaksbedrijf. — <i>C.P.N. de l'industrie des tabacs.</i>	Sociaal Fonds van de Tabakverwerkende Industrie. — <i>Fonds social de l'industrie des tabacs.</i>	750 fr. per jaar. — <i>750 fr. pouvant être modifié par décision de la C.P.N. (depuis 1964: 900 fr.).</i>	Premie. — <i>Prime.</i>	(Voordelen aan gesyndiceerden). — <i>(Avantage aux syndiqués).</i>
34	N.P.C. voor het diamant. — <i>C.P.N. du diamant.</i>	Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders. — <i>Fonds social pour les ouvriers diamantaires.</i>		1) Dubbel vakantiegeld voor de tweede vakantie-week. — <i>Double pécule de vacances pour la deuxième semaine.</i> 2) (Gebeurlijk) vergoeding aan gepensioneerden. — <i>(Eventuellement) allocation aux pensionnés.</i>	

N ^o	Benaming van het Paritair Comité — <i>Dénomination de la Commission</i>	Fonds — <i>Fonds</i>	Voordelen — <i>Avantages</i>		Opmerkingen — <i>Observations</i>
			Bedrag — <i>Montant</i>	Aard — <i>Nature</i>	
37	N.P.C. voor het scheepsherstellingsbedrijf. — <i>C.P.N. de l'industrie de la réparation de navires.</i>	Fonds voor bestaanszekerheid voor de arbeiders van het scheepshertelingsbedrijf der haven van Antwerpen. — <i>Fonds voor bestaanszekerheid voor de Arbeiders van het Scheepsherstellingsbedrijf der Haven van Antwerpen.</i>	1) Vrijdagenweek: volgens ouderdom en burgerlijke staat van 66 tot 126 fr. per dag. — <i>Semaine 5 jours: suivant âge et état civil de 66 fr. à 126 fr. par jour.</i> Zesdagenweek: volgens ouderdom en burgerlijke staat van 52,80 tot 97,45 fr. per dag. — <i>Semaine 6 jours: suivant âge et état civil de 52,80 fr. à 97,45 fr. par jour.</i> 2) Vorig bedrag verhoogd van 110 fr. tot 130 fr. volgens ouderdom en burgerlijke staat. — <i>Montant précédent augmenté de 110 fr. à 130 fr. suivant âge et état civil.</i> 3) Van 4.125 fr. tot 5.500 fr. jaarlijks. — <i>De 4.125 fr. à 5.500 fr. annuellement.</i> 4) 1.000 fr. 5) Bedrag schommelt van 55 tot 105 fr. per dag volgens burgerlijke staat en ouderdom van werknemer (week van 6 dagen) — <i>Montant variant de 55 fr. à 105 fr. par jour selon état civil et l'âge de l'ouvrier (semaine de 6 jours).</i>	1) Vergoeding voor aanwezigheid op de aanwervingsplaatsen. — <i>Allocation de présence sur les lieux d'embauchage.</i> 2) Uitkering voor feestdagen. — <i>Allocations pour les jours fériés.</i> 3) Bijkomende pensioenen. — <i>Pensions complémentaires.</i> 4) Afscheidspremie. — <i>Prime de départ.</i> 5) Aanvullend vakantiegeld. — <i>Allocation complémentaire de vacances.</i>	
39	N.P.C. voor de binnenscheepvaart. — <i>C.P.N. de l'industrie de la batellerie.</i>	Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart. — <i>Fonds pour la navigation rhénane et intérieure.</i>	Van 1.000 fr. tot 1.500 fr. per jaar. — <i>De 1.000 fr. à 1.500 fr par an.</i>	Getrouwheidspremie aan gesyndikeerden. — <i>Prime de fidélité aux syndiqués.</i>	
48	N.P.C. voor het bont- en kleinvel. — <i>C.P.N. de la fourrure et de la peau en poil.</i> 48.3 s/c voor de fabricage van industrieel bontwerk en ambachtelijke bontwerk. — <i>s/c de la fabrication industrielle et de la fabrication artisanale de la fourrure.</i>	Sociaal Fonds voor de industriële en ambachtelijke fabricage van bontwerk. — <i>Fonds social de la fabrication industrielle et de la fabrication artisanale de la fourrure.</i>	350 fr. voor 1967. — <i>350 fr. pour 1967.</i>	Sociale toelage. — <i>Allocation sociale.</i>	(Voordeel aan gesyndikeerden). — <i>(Avantage aux syndiqués).</i> B.N. Dit fonds is opgezegd vanaf 1.1.1968. — N.B. <i>Ce fonds est dénoncé à partir du 1.1.1968.</i>